

Queue leu leu



Le français, langue millénaire, porte dans son giron des originalités qui ont laissé des traces vivantes à l'intérieur de nos pratiques langagières. Pour exprimer les différentes réalités humaines, le français foisonne d'emprunts :

- au règne végétal, *frais comme une rose*,
- au règne minéral, *l'or en barre*,
- au règne animal *queue leu leu*, et bien d'autres.

J'attire votre attention sur cette dernière expression. Que signifient donc les mots *leu leu* que nous ne retrouvons nulle part ailleurs en français?

L'expression *Queue leu leu* puise son origine à l'observation du comportement des loups. Les loups se déplacent en meute, c'est-à-dire l'un derrière l'autre. Ainsi, pour exprimer l'ordre dans lequel les personnes forment une file à l'extérieur d'un endroit public, le cinéma par exemple, l'expression à la *queue leu leu* signifie encore aujourd'hui : se placer un derrière l'autre comme une meute de loups.

Le mot *leu* apparaît en français au 15^e siècle et provient du mot loup (latin : *lupus*). Nous employons l'expression *queue leu leu* depuis six siècles.

En tant que mammifères, nous partageons des réalités semblables aux loups. Qui s'assemble se ressemble, non?

Diane Gousse
linguiste et andragogue